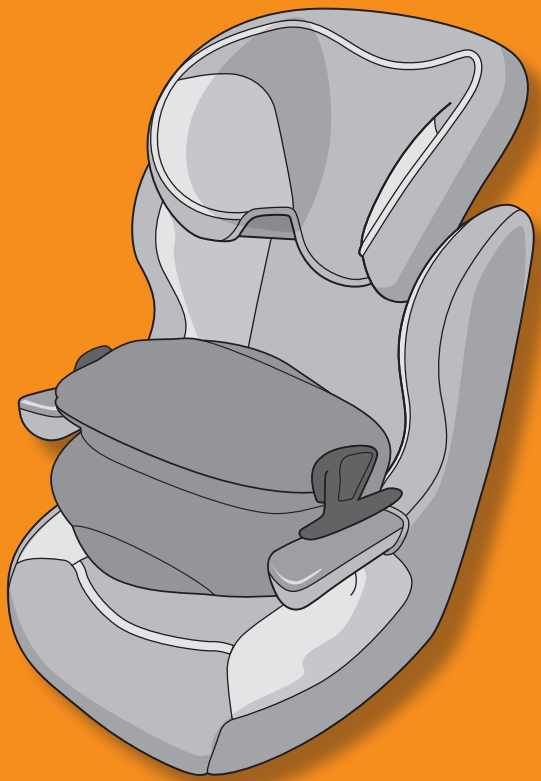
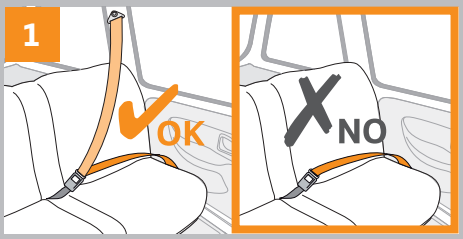
Type L15

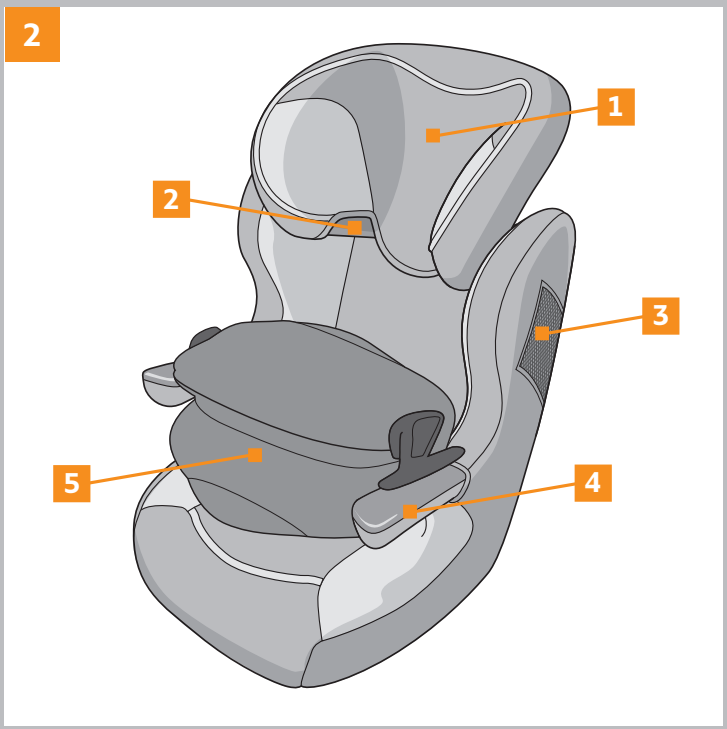
123



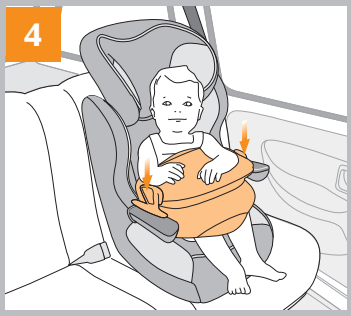
Side Protection

FC5301A

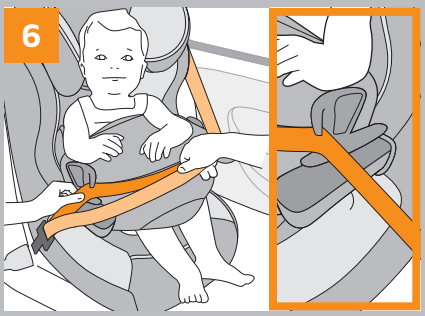

1
OK
NO


2
1
2
3
5
4

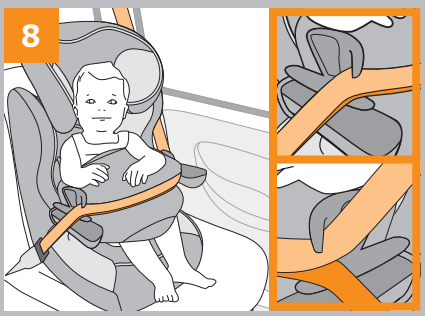
3


4

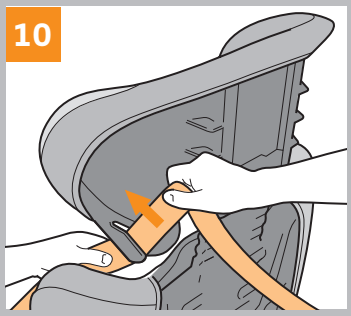
5

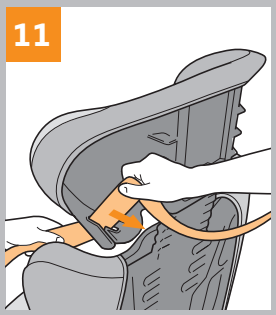

6

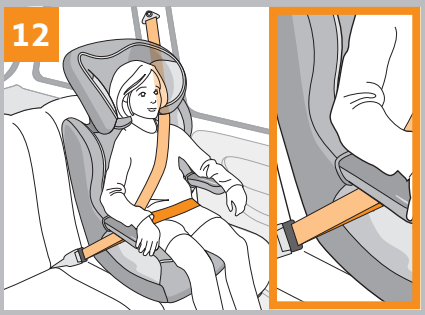
7

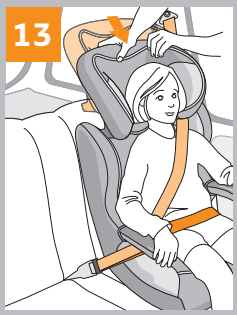

8

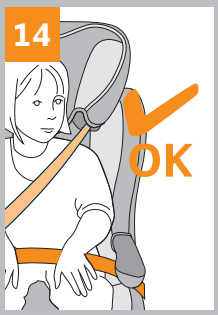
9


10

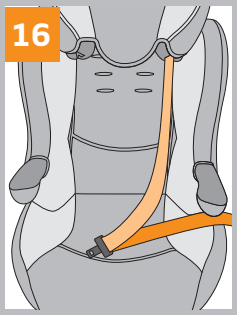

11

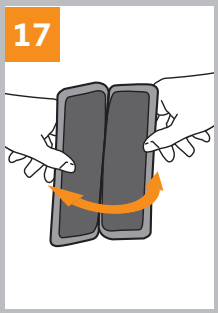

12


13


14
OK

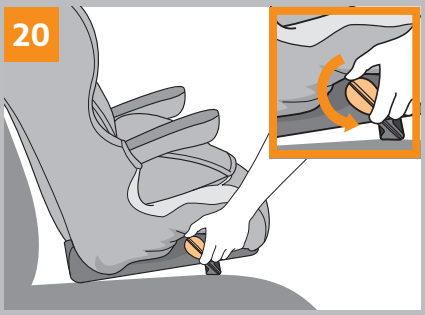
15
NO


16


17

18

19


20

FR

Vous venez d'acquérir un siège auto groupe 1-2-3 et nous vous en remercions. Si vous désirez obtenir une aide concernant ce produit, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs** (coordonnées au dos de ce guide).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT: Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée. N'installez votre siège auto groupe 1-2-3 que sur un siège orienté vers l'avant et équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points **(1)**.

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent êtres situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées.
- Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
- Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident.
- Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies pas le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Maintenir le siège à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant ne puisse se brûler.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance dans un dispositif de retenue pour enfants.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Si vous avez un doute concernant l'installation et la bonne utilisation de votre siège veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Installer votre système de retenue pour enfants aux places assises rangées dans la catégorie 'Universel' dans le manuel d'utilisation de votre véhicule.
- Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue.
- Toujours privilégier les places assises arrières même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant.
- Toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est bouclée.
- Veillez à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

Votre réhausseur groupe 1-2-3 (2)

1. Appui-tête réglable en hauteur
2. Guide ceinture diagonale **(x2 - utilisation sans bouclier)**
3. Poche pour le rangement de la notice
4. Accoudoir relevable **(x2)**
5. Bouclier de protection

Installation avec bouclier de protection

Gr. 1, de 9 à 18 kg (de 9 mois à 4 ans environ)

Placez le siège auto contre la banquette arrière du véhicule **(3)**. Abaissez l'appui-tête au maximum. Installez votre enfant dans le siège auto. Les accoudoirs relevables permettent de faciliter son accès au siège et son installation.
Installez le bouclier de protection sur les accoudoirs du siège **(4)**. Poussez le bouclier de protection de manière à ce qu'il soit en contact avec la poitrine de l'enfant sans exercer de pression **(5)**.
Glissez la partie ventrale de la ceinture du véhicule à l'avant du bouclier et dans les guides de chaque côté de celui-ci **(6)**. Bouclez la ceinture du véhicule. Tendez la ceinture en tirant sur sa partie diagonale **(7)**.
Glissez la partie diagonale de la ceinture dans les guides du bouclier de protection **(8)**.
Veillez à ce que les parties ventrale et diagonale de la ceinture du véhicule passent dans les guides du bouclier de protection. Tendez la ceinture du véhicule. Assurez-vous que la ceinture soit correctement tendue et qu'elle ne soit pas vrillée.
ATTENTION: Avant chaque trajet, vérifiez que les accoudoirs soient en position basse. Attachez votre siège auto avec la ceinture du véhicule en toutes circonstances, même lorsque votre enfant n'est pas installé dans le siège auto. Un siège auto non-attaché peut devenir un projectile en cas de choc.

Installation sans bouclier de protection

Gr. 2-3, de 15 à 36 kg (de 3 à 12 ans environ)

Votre siège auto est équipé d'un appui-tête réglable conçu pour accompagner votre enfant tout au long de sa croissance en lui apportant une protection latérale maximum. Relevez l'appui-tête réglable au maximum. Placez le siège auto contre la banquette arrière du véhicule **(9)** et faites passer le brin diagonal de la ceinture à travers le guide de l'appui-tête **(10) (11)**. Asseyez votre enfant sur le siège auto. Les accoudoirs relevables permettent de faciliter son accès au siège et son installation. Assurez-vous que son dos soit bien en contact avec le dossier du siège auto. Tirez et bouclez la ceinture du véhicule. Faites passer le brin diagonal de la ceinture sous l'accoudoir opposé au guide ceinture utilisé, le brin ventral de la ceinture du véhicule passe sous les deux accoudoirs **(12)**. Abaissez l'appui-tête réglable et ajustez-le à la taille de votre enfant **(13)**. Il doit être positionné de manière à bien envelopper la tête de votre enfant afin de lui apporter une protection latérale maximum tout en guidant la ceinture diagonale sur son épaule sans déborder sur son cou **(14) (15)**. Tendez la ceinture du véhicule. Assurez-vous que la ceinture

soit correctement tendue, qu'elle ne soit pas vrillée et qu'elle ne se positionne pas au niveau du cou de votre enfant. Pour sortir votre enfant du siège auto, il suffit de déverrouiller et de dégagez la ceinture du véhicule sur le côté du siège auto. La ceinture restera suspendue au guide ceinture de l'appui-tête **(16)**.

ATTENTION: Avant chaque trajet, vérifiez que les accoudoirs soient en position basse. Attachez votre siège auto avec la ceinture du véhicule en toutes circonstances, même lorsque votre enfant n'est pas installé dans le siège auto. Un siège auto non-attaché peut devenir un projectile en cas de choc.

Fourreau confort pour ceinture diagonale

(en option selon le modèle)

Votre siège auto peut être équipé d'un fourreau confort à placer sur la ceinture diagonale du véhicule lors d'une utilisation en groupes 2 et 3. Le fourreau confort évite au cou de votre enfant d'être en contact direct avec la ceinture de sécurité de votre auto. Ouvrez le fourreau **(17)**. Placez le fourreau autour de la ceinture diagonale du véhicule puis refermez-le à l'aide de ses bandes velcro **(18)**. Positionnez le fourreau confort de manière à le placer au niveau de l'épaule de votre enfant **(19)**.

Inclinaison du siège

(20)

Rangement de la notice

Conservez cette notice en la rangeant, selon le modèle de votre siège, soit dans la poche prévue à cet effet, soit en la glissant entre la coque et la housse de l'assise.

Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau savonneuse ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

AVERTISSEMENT

- Ce siège auto est un dispositif de retenue 'Universal' pour enfant. Homologué selon le règlement N°44/04, il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue 'Universal'.
- Ce dispositif de retenue est classé 'Universal', selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N° 16 ou autre norme équivalente.
- En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

We would like to congratulate you on your purchase of a group 1-2-3 car seat. If you would like to obtain any help regarding this product, you can contact our **customer service** (contact details on the back of this guide).

GB

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: Please read these instructions carefully before using the seat and keep this guide in a safe place for future reference. If you do not comply with these instructions, the safety of your child could be compromised. Only install your group 1-2-3 booster seat on a forward facing seat that has a 3-point seat belt **(1)**.

- The hard items and the items in plastic of the child restraint system must be located and installed so that when used normally, they do not get trapped under a movable seat or in the vehicle door.
- Make sure the straps to attach the restraint system to the vehicle are kept tight and adjust the straps that hold in the child. The straps must not be twisted.
- Make sure the sub-abdominal straps are run as low as possible, to keep the pelvis in good position.
- Replace the restraint system if it has been subjected to violent shocks in an accident.
- It is dangerous to change or add elements to the restraint system in any way without the authorisation of the competent authority, or not to carefully follow the instructions on installation provided by the manufacturer of the child restraint system.
- Keep the seat out of direct sunlight so that the child does not get burned.
- Do not leave the child unattended in a child restraint system.
- Make sure that luggage and other items that might harm the child in the seat in the event of a shock are correctly stowed away.
- Do not use the child restraint system without the cover.
- Do not replace the seat cover with one that has not been recommended by the manufacturer, because it plays a direct role ensuring that the restraint system works effectively.
- If you have a doubt concerning the installation and correct usage of your seat, please contact the manufacturer of the child restraint system.
- Install your child restraint system on seats categorised as “Universal” in your car manual.
- Do not use weight-bearing contact points other than those described in the instructions and indicated on the restraint system.
- Always use the back seat if possible even if the Highway Code stipulates that using the front seat is allowed.
- Always ensure that the seat belt has been fastened.
- Do not clothe the child in garments that are too bulky in winter.

Your group 1-2-3 booster seat (2)

1. Adjustable-height headrest
2. Diagonal belt guide **(x2 – use without protective shield)**
3. Pocket for storing instructions
4. Retractable armrests **(x2)**
5. Protective shield

GB

Installation with protective shield

Gr. 1, from 9 to 18 kg (roughly between 9 months and 4 years)

Place the car seat against the rear seat of the vehicle **(3)**. Lower the headrest as far as possible. Place your child in the car seat, the retractable armrests should facilitate this.

Fit the protective shield to the armrests **(4)**. Push the protective shield so that it touches the child's chest but without applying pressure **(5)**.

Slide the lap part of the vehicle seat belt in front of the shield through the guides on each side of it **(6)**. Buckle-up the car seat belt. Tighten the belt by pulling on the diagonal part **(7)**.

Slide the diagonal part of the seat belt through the guides on the protective shield **(8)**.

Make sure that the lap and diagonal sections of the vehicle seat belt pass through the guides on the protective shield. Tighten the car seat belt. Make sure the seat belt is correctly tightened and is not twisted.

WARNING: Make sure the armrests are down before each trip. Always attach the car seat using the vehicle seat belt even when the child is not seated in it as it may fly around inside the vehicle in the case of an accident.

Installation without protective shield

Gr. 2-3, from 15 to 36 kg (roughly between 3 and 12 years)

Your car seat is fitted with a headrest which can be adjusted to suit your child as they grow and which provides excellent lateral protection. Raise the headrest as far as possible. Place the car seat against the rear seat of the vehicle **(9)** and pass the diagonal strap of the seat belt through the headrest guide **(10) (11)**. Place your child in the car seat. The retractable armrests should facilitate access to the seat and installation. Make sure that the spine is in full contact with the back of the car seat. Pull the vehicle seat belt and buckle it up. Pass the diagonal strap of the seat belt under the armrest on the opposite side of the belt guide used, the lap strap of the vehicle seat belt passes under both armrests **(12)**. Lower the adjustable headrest and set to the right height for your child **(13)**. It must be positioned in such a way that it surrounds your child's head providing maximum lateral protection, guiding the diagonal strap over the shoulder without slipping on to the neck **(14) (15)**. Tighten the car seat belt. Make sure that the seat belt is correctly tightened, that it is not twisted, and it is not positioned at the level of your child's neck. To take the child out of the seat unbuckle and release the seat belt to the side of the car seat. The seat belt should remain suspended from the central guide of the

headrest **(16)**.
WARNING: Make sure the armrests are down before each trip. Always attach the car seat using the vehicle seat belt even when the child is not seated in it as it may fly around inside the vehicle in the case of an accident.

GB

Padded sleeve for diagonal strap
(optional depending on model)
Your car seat may come with a padded sleeve which can be placed over the diagonal strap of the seatbelt when used for groups 2 and 3. The padded sleeve prevents your child from coming into direct contact with the vehicle seatbelt. Open the sleeve **(17)**. Place the sleeve around the diagonal strap of the seatbelt and then close using the Velcro strips **(18)**. Position the padded sleeve around the height of your child's shoulder **(19)**.

Reclining the seat
(20)

Storage of the instruction manual
Store this instruction manual, depending on the model of your vehicle, either in the pouch provided, or by slipping it into between the shell and the cover of the seat.

Maintenance advice
All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30º in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.

WARNING
- This car seat is a "Universal" child restraint system. It has been approved in accordance with regulation Nº44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority (some exceptions) of vehicle seats.
- It is more likely that the seat is perfectly compatible if the vehicle manufacturer states that its vehicles are suitable for taking "Universal" child restraint systems.
- This restraint system is classified as "Universal" in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be adapted to vehicles with 3-point safety belts that are either fixed or have a roller mechanism and that have been approved compliant with the UN/ECE Nº 16 or other equivalent standards.
- If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.

Vielen Dank, dass Sie unseren Kindersitz der Gruppe 1-2-3 gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren **Kundendienst**. (Die Adresse finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung.)

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Sitzes sorgfältig durch, und bewahren Sie sie als Referenz auf. Bei Nichteinhaltung dieser Anleitung wird die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet. Montieren Sie den Kindersitz der Gruppe 1-2-3 nur auf einem Sitz, der nach vorn (in Fahrtrichtung) gerichtet ist und mit einem Dreipunktgurt ausgestattet ist **(1)**.

DE

- Die starren Komponenten und die Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems müssen so platziert und montiert werden, dass sie bei normalem Gebrauch des Fahrzeugs nicht unter einem beweglichen Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Alle Gurte zur Befestigung des Rückhaltesystems im Fahrzeug müssen straff gezogen werden. Die Gurte zum Anschnallen des Kindes müssen korrekt angelegt und eingestellt werden. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Darüber hinaus müssen die Beckengurte so niedrig wie möglich angelegt werden, um das Becken in einer bequemen und gesunden Position zu halten.
- Das Rückhaltesystem muss ausgewechselt werden, wenn es bei einem Unfall stark belastet wurde.
- Die Sicherheit ist gefährdet, wenn das System ohne Genehmigung der zuständigen Behörde verändert oder ergänzt wird oder wenn die Herstellerangaben zur Montage des Kinderrückhaltesystems nicht sorgfältig befolgt werden.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich das Kind verbrennt.
- Lassen Sie Kinder in einem Rückhaltesystem niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, richtig gesichert sind.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den zugehörigen Sitzbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er direkte Auswirkungen auf das Verhalten des Rückhaltesystems hat.
- Wenden Sie sich bei Zweifelfällen hinsichtlich Montage und Verwendung des Sitzes an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems.
- Das Kinderrückhaltesystem muss auf Sitzplätzen befestigt werden, die im Handbuch Ihres Fahrzeugs unter der Kategorie „Universal“ aufgeführt werden.
- Es dürfen keine anderen als die in den Anweisungen beschriebenen und an dem Rückhaltesystem gekennzeichneten belasteten Berührungspunkte verwendet werden.
- Die Befestigung auf dem Rücksitz ist stets vorzuziehen, auch in Fällen, in denen die Straßenverkehrsbestimmungen eine Montage auf dem Vordersitz erlauben.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs eingerastet ist.
- Achten Sie im Winter beim Anschnallen darauf, dass das Kind nicht zu dick angezogen ist.

Kindersitz der Gruppe 1-2-3 (2)

1. höhenverstellbare Kopfstütze
2. Schultergurtführung **(x2 – bei Verwendung ohne Fangkörper)**
3. Tasche für die Aufbewahrung der Anleitung
4. klappbare Armlehnen **(x2)**
5. Fangkörper

DE

Einbau mit Fangkörper

Gruppe 1, 9 bis 18 kg (ca. 9 Monate bis 4 Jahre)

Positionieren Sie den Kindersitz an der Rückenlehne im Fond des Fahrzeugs **(3)**. Bringen Sie die Kopfstütze in die unterste Position. Setzen Sie Ihr Kind auf den Autositz. Die klappbaren Armlehnen erleichtern das Hineinsetzen und Positionieren des Kindes. Bauen Sie nun den Fangkörper auf die Armlehnen des Kindersitzes **(4)**. Schieben Sie den Fangkörper dazu so auf die Armlehnen des Kindersitzes, dass er am Bauch des Kindes anliegt, ohne Druck auszuüben **(5)**. Führen Sie den Bauchgurt außen am Fangkörper entlang, und fädeln Sie diesen in die auf dem Fangkörper vorgesehenen seitlichen Führungen ein **(6)**. Lassen Sie den Sicherheitsgurt im Gurtschloss einrasten. Straffen Sie den Gurt, indem Sie Zug auf den Schultergurt ausüben **(7)**. Fädeln Sie den Schultergurt in die Führungen des Fangkörpers ein **(8)**. Achten Sie darauf, dass sowohl der Beckengurt als auch der Schultergurt durch die Führungen des Fangkörpers verlaufen. Straffen Sie den Fahrzeuggurt. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt straff anliegt und nicht verdreht ist. **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Armlehnen heruntergeklappt sind. Sichern Sie den Kindersitz auch dann mit dem Fahrzeuggurt, wenn er ohne Kind im Auto mitgeführt wird. Andernfalls kann er bei einem Aufprall zu einem unkontrollierten Geschoss werden.

Einbau ohne Fangkörper

Gruppe 2-3, 15 bis 36 kg (ca. 3 bis 12 Jahre)

Zur Ausstattung Ihres Kindersitzes gehört eine verstellbare Kopfstütze, die das Kind in seiner gesamten Wachstumsphase begleitet und ihm optimalen seitlichen Schutz bietet. Bringen Sie die Kopfstütze in die oberste Position. Positionieren Sie den Kindersitz an der Rückenlehne im Fond des Fahrzeugs **(9)**, und fädeln Sie den Schultergurt durch die an der Kopfstütze vorgesehene Führung **(10) (11)**. Setzen Sie Ihr Kind auf den Autositz. Die klappbaren Armlehnen erleichtern das Hineinsetzen und Positionieren des Kindes. Vergewissern Sie sich, dass der Rücken Ihres Kindes sicheren Kontakt mit der Rückenlehne des Kindersitzes hat. Führen Sie den Schultergurt unter der Armlehne hindurch, die der Seite der verwendeten Kopfstützenführung gegenüber liegt; der Beckengurt wird unter beiden Armlehnen durchgeführt **(12)**. Stellen Sie die verstellbare Kopfstütze entsprechend der Größe Ihres Kindes ein **(13)**. Die Kopfstütze muss so eingestellt sein, dass sie den Kopf Ihres Kindes umschließt und so den bestmöglichen Seitenaufprallschutz bietet, und der Schultergurt ist so über die Schulter zu führen, dass er nicht am Hals anliegt **(14) (15)**. Straffen Sie den Fahrzeuggurt. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt

straff anliegt, nicht verdreht ist und nicht am Hals Ihres Kindes sitzt. Um Ihr Kind aus dem Kindersitz zu nehmen, müssen Sie lediglich das Gurtschloss betätigen und den Gurt zur Seite schieben. Der Schultergurt verbleibt in der Führung der Kopfstütze **(16)**. **ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass die Armlehnen heruntergeklappt sind. Sichern Sie den Kindersitz auch dann mit dem Fahrzeuggurt, wenn er ohne Kind im Auto mitgeführt wird. Andernfalls kann er bei einem Aufprall zu einem unkontrollierten Geschoss werden.

Gurtschoner (optional, abhängig vom Modell)

DE

Der Schultergurt kann für Kinder der Gruppen 2 und 3 mit einem Gurtschoner versehen werden. Der Gurtschoner verhindert, dass der Hals Ihres Kindes in direktem Kontakt mit dem Sicherheitsgurt Ihres Fahrzeugs steht. Öffnen Sie den Gurtschoner **(17)**. Legen Sie den Gurtschoner um den Schultergurt, und schließen Sie ihn mithilfe des Klettverschlusses **(18)**. Verschieben Sie den Gurtschoner so, dass er sich auf Höhe der Schultern Ihres Kindes befindet **(19)**.

Neigen des Kindersitzes
(20)

Aufbewahrung der Anleitung
Bewahren Sie diese Anleitung je nach Modell in der dafür vorgesehenen Tasche oder zwischen der Schale und dem Bezug der Sitzfläche auf.

Pflegehinweise
Alle Textilteile sind abnehmbar. Sie können bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Schwamm und Seifenwasser gereinigt oder von Hand bei 30° in Seifenwasser gewaschen werden. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

ACHTUNG
- Dieser Kindersitz ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „universal“. Es ist nach der Regelung Nr. 44/04 genehmigt für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten — jedoch nicht alle — Fahrzeugsitze.
- Ein korrekter Einbau der Einrichtung kann erwartet werden, wenn der Fahrzeughersteller erklärt, dass seine Fahrzeuge für den Einbau eines „Universal“-Kinderrückhaltesystems geeignet sind.
- Dieses Kinderrückhaltesystem wurde nach strengeren Zulassungskriterien in die Kategorie „Universal“ eingestuft als frühere Modelle, die diese neuen Bestimmungen nicht mehr erfüllen.
- Nur geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten (fest oder mit Aufrollvorrichtung) gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard.
- Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Händler.

Wij danken u voor uw aankoop van een autozitje van groep 1-2-3. Indien u hulp wenst met betrekking tot dit product, kunt u zich richten tot onze **klantenservice** (gegevens op de achterkant van deze handleiding).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING: Lees deze instructies voor gebruik aandachtig door en bewaar deze handleiding als referentie. Indien u deze instructies niet naleeft, kan dat de veiligheid van uw kind beïnvloeden. Installeer uw autozitje van groep 1-2-3 alleen op een zetel die naar voren is gericht en is uitgerust met een driepuntsveiligheidsgordel **(1)**.

NL

- Stijve elementen en plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden opgesteld en geïnstalleerd dat ze in normale gebruiksomstandigheden van het voertuig niet onder een beweegbare zetel of in de deur van het voertuig klem kunnen komen te zitten.
- Span alle riemen op waarmee het kinderzitje aan het voertuig wordt bevestigd en stel de riemen zo in dat ze het kind op zijn plaats houden. De riemen mogen bovendien niet verdraaid zijn.
- Zorg ervoor dat de riemen voor onder de buik zo laag mogen worden gedragen, zodat het bekken stevig op zijn plaats wordt gehouden.
- Vervang het systeem wanneer het bij een ongeval aan zware schokken is blootgesteld.
- Het is gevaarlijk om het zitje op eender welke manier te wijzigen of aan te vullen zonder de toestemming van de bevoegde instantie. Het is ook heel belangrijk om de installatie-instructies van de fabrikant van het kinderzitje nauwgezet te respecteren.
- Beschut het zitje tegen zonnestraling, zodat het kind zich niet verbrandt.
- Laat het kind niet alleen achter wanneer het in het kinderzitje zit.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die blessures zouden kunnen veroorzaken bij de gebruiker van het zitje bij een ongeval, stevig vast zitten.
- Gebruik het kinderzitje niet zonder de hoes.
- Vervang de hoes van het zitje alleen door een hoes die door de constructeur is aanbevolen, want deze heeft een onmiddellijk effect op de werking van het zitje.
- Gelieve contact op te nemen met de fabrikant van het kinderzitje als u vragen hebt over de installatie en het goede gebruik van het zitje.
- Installeer uw kinderzitje op de zitplaatsen die in de gebruiksaanwijzing van uw voertuig onder de categorie ‘universeel’ staan vermeld.
- Gebruik geen andere lastdragende contactpunten dan de punten die in de instructies zijn beschreven en op het kinderzitje zijn gemarkeerd.
- Gebruik altijd bij voorkeur de zitplaatsen achterin, zelfs als het verkeersreglement een installatie op de voorste zetel toelaat.
- Controleer altijd of de veiligheidsgordel van de auto is vastgeklikt.
- Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet in het kinderzitje wordt geplaatst terwijl het te ruime kleren draagt.

Uw zittingverhoger groep 1-2-3 (2)

1. In hoogte verstelbare hoofdsteun
2. Schoudergordelgeleiders **(x2 – gebruik zonder tuigje)**
3. Zakje voor het opbergen van de handleiding
4. Intrekbare armsteunen **(x2)**
5. Beschermingstuigje

Installatie met beschermingstuigje

Gr. 1, van 9 tot 18 kg (van 9 maanden tot ongeveer 4 jaar)

Plaats het autozitje tegen de achterbank van het voertuig **(3)**. Plaats de hoofdsteun zo laag mogelijk. Plaats uw kind in het autozitje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet.
Plaats het beschermingstuigje op de armsteunen van het zitje **(4)**. Druk het beschermingstuigje aan totdat het de borst van het kind raakt zonder druk uit te oefenen **(5)**. Schuif de schootgordel van het voertuig vóór het beschermtuigje en in de geleiders aan beide zijden ervan **(6)**. Maak de gordel van het voertuig vast. Span de gordel aan door aan de schoudergordel te trekken **(7)**.
Schuif de schoudergordel in de geleiders van het beschermingstuigje **(8)**.
Controleer of de schootgordel en de schoudergordel van het voertuig door de geleiders van het beschermingstuigje gaan. Span de gordel van het voertuig aan. Controleer of de gordel correct is aangespannen en niet gedraaid zit.
LET OP: Controleer voordat u begint of de armsteunen volledig naar beneden geklapt zijn. Bevestig uw autozitje in alle omstandigheden met de gordel van het voertuig, zelfs wanneer uw kind niet in het autozitje zit. Een losstaand autozitje kan een projectiel worden bij een ongeval.

NL

Installatie zonder beschermingstuigje

Gr. 2-3, van 15 tot 36 kg (van 3 jaar tot ongeveer 12 jaar)

Uw autozitje is uitgerust met een verstelbare hoofdsteun om mee te groeien met uw kind en zo een maximale zijdelingse bescherming te bieden. Plaats de hoofdsteun zo hoog mogelijk. Plaats het autozitje tegen de achterbank van het voertuig **(9)** en haal de schoudergordel door de geleider van de hoofdsteun **(10) (11)**. Plaats uw kind in het autozitje. Door de intrekbare armsteunen kan het kind gemakkelijker in het autostoeltje worden geplaatst en vastgezet. Zorg dat de rug van het kind goed tegen de rugleuning van het autozitje zit. Trek de gordel van het voertuig aan en maak deze vast. Leid de schoudergordel onder de armsteun aan de tegenovergestelde kant van de gebruikte gordel, de schootgordel van het voertuig gaat onder de beide armsteunen **(12)**. Breng de verstelbare hoofdsteun omlaag en pas deze aan naar de hoogte van uw kind **(13)**. De hoofdsteun moet zo geplaatst zijn dat deze het hoofd van uw kind goed omsluit zodat uw kind een maximale zijdelingse bescherming geniet en leid de schoudergordel over de schoudergordel van het kind zonder dat deze de nek raakt **(14) (15)**. Span de gordel van het voertuig aan. Controleer of de gordel correct is aangespannen, of deze niet gedraaid zit en of deze niet ter hoogte van de nek van uw kind zit. Om uw kind uit het autozitje te halen,

volstaat het om de gordel te ontgrendelen en los te maken aan de kant van het autozitje. De gordel blijft vastzitten aan de gordelgeleider van de hoofdsteun **(16)**.
LET OP: Controleer voordat u dit doet of de armsteunen volledig naar beneden geklapt zijn. Bevestig uw autozitje in alle omstandigheden met de gordel van het voertuig, zelfs wanneer uw kind niet in het autozitje zit. Een losstaand autozitje kan een projectiel worden bij een ongeval.

Comforthoes voor schoudergordel (optioneel volgens model)

Uw autozitje is mogelijk voorzien van een comforthoes die om de diagonale gordel van het voertuig moet worden geplaatst bij gebruik voor groep 2 en 3. De comforthoes voorkomt dat de nek van uw kind in direct contact komt met de veiligheidsgordel van uw auto. Open de comforthoes **(17)**. Plaats de hoes om de schoudergordel van de auto en bevestig deze vervolgens met het klittenband **(18)**. Plaats de comforthoes op de hoogte van de schouders van uw kind **(19)**.

NL

Helling van het zitje

(20)

Opbergen van de gebruiksaanwijzing

Bewaar de gebruiksaanwijzing door deze, afhankelijk van het model van uw autozitje, op te bergen in het voorziene zakje door de gebruiksaanwijzing te schuiven tussen de schelp en de hoes van de basis.

Onderhoud

Alle stoffen onderdelen hebben een afneembare hoes. Bij lichte vlekken kunt u de stoffen onderdelen reinigen met een vochtige spons met zeepwater of ze met de hand wassen in zeepwater op een temperatuur van 30º. Gebruik geen bleekwater, strijk de stoffen onderdelen niet en steek ze ook niet in een wasmachine of droogkast.

WAARSCHUWING

- Dit autozitje is een 'universeel' kinderzitje voor kinderen. Overeenkomstig met het besluit Nº44/04 is het geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste autozetels (behalve uitzonderingen).
- De perfecte compatibiliteit wordt gemakkelijker verkregen als de autoconstructeur verklaart dat zijn voertuigen zijn aangepast aan de universele' kinderzitjes.
- Dit kinderzitje is geklasseerd als 'universeel', volgens de strengste homologatiecriteria, vergeleken met voorgaande modellen die niet voldoen aan deze nieuwe bepalingen.
- Alleen bruikbaar bij voertuigen die zijn voorzien van driepuntsveiligheidsgordels, vast of met oprolmechanismes, officieel erkend volgens het besluit UN/ECE Nº 16 of volgens een andere equivalente norm.
- Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het kinderzitje of uw kleinhandelaar.

Grazie per avere acquistato un seggiolino per auto gruppo 1-2-3. Per ottenere assistenza su questo prodotto, è possibile rivolgersi al nostro **servizio consumatori** (recapito sul retro del presente manuale).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA: leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo e conservare il presente manuale per poterlo consultare in futuro. In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, la sicurezza del bambino potrebbe essere compromessa. Installare il seggiolino gruppo 1-2-3 esclusivamente su un sedile orientato in avanti e dotato di una cintura di sicurezza a 3 punti **(1)**.

- Gli elementi rigidi e i pezzi in materiale plastico del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale che, nelle condizioni di normale utilizzo, non possano bloccarsi sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo.
- Mantenere tese tutte le cinghie che servono a fissare il dispositivo di ritenuta al veicolo e regolare le bretelle che servono a trattenere il bambino. Inoltre le cinghie non devono essere attorcigliate.
- Accertarsi che le cinghie sub-addominali siano il più in basso possibile, per mantenere una posizione ottimale del bacino.
- Sostituire il dispositivo quando sottoposto a sforzi violenti in caso di incidente.
- È pericoloso modificare o completare il dispositivo con elementi aggiuntivi di qualsiasi tipo senza il consenso da parte dell'autorità competente o non seguire scrupolosamente le istruzioni riguardanti l'installazione fornite dal produttore del dispositivo di ritenuta per bambini.
- Tenere il seggiolino al riparo dai raggi solari per evitare che il bambino possa ustionarsi.
- Non lasciare il bambino senza sorveglianza in un dispositivo di ritenuta per bambini.
- Verificare che i bagagli o altri oggetti potenzialmente in grado di procurare contusioni o ferite all'occupante del seggiolino in caso di urto siano solidamente ancorati.
- Non utilizzare il dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.
- Non sostituire la fodera con una fodera diversa da quella consigliata dal produttore, in quanto ha un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- In caso di dubbio riguardante l'installazione e il corretto utilizzo del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta per bambini.
- Installare il sistema di ritenuta per bambini sui sedili classificati nella categoria «universale» nel manuale d'uso del veicolo.
- Non utilizzare punti di contatto di sostegno diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.
- Privilegiare sempre un'installazione sui sedili posteriori anche quando il codice della strada autorizza un'installazione sul sedile anteriore.
- Verificare sempre che la cintura del veicolo sia allacciata.

• D'inverno, fare attenzione a non posizionare il bambino nel seggiolino con abiti troppo voluminosi.

Seggiolino del Gruppo 1-2-3 (2)

1. Appoggiatesta regolabile in altezza
2. Guida per cintura toracica **(x2 - da utilizzare senza scudo)**
3. Tasca per istruzioni
4. Bracciolo sollevabile **(x2)**
5. Scudo di protezione

Installazione con scudo di protezione

Gr. 1, da 9 a 18 kg (da 9 mesi a 4 anni circa)

Posizionare il seggiolino per auto contro il sedile posteriore del veicolo **(3)**. Abbassare completamente l'appoggiatesta. Collocare il bambino nel seggiolino per auto. I braccioli sollevabili facilitano l'accesso al seggiolino e l'installazione.
Posizionare lo scudo di protezione sui braccioli del seggiolino **(4)**. Spingere lo scudo di protezione in modo tale che sia a contatto con il torace del bambino, senza esercitare pressione **(5)**.
Infilare la parte addominale della cintura del veicolo davanti allo scudo e nelle guide su ogni lato dello scudo **(6)**. Allacciare la cintura del veicolo. Tendere la cintura tirando sulla parte toracica **(7)**.
Infilare la parte toracica della cintura nella guide dello scudo di protezione **(8)**.
Verificare che la parte addominale e la parte toracica della cintura del veicolo siano infilate nelle guide dello scudo di protezione. Tendere la cintura del veicolo. Verificare che la cintura sia tesa correttamente e che non sia attorcigliata.
ATTENZIONE: prima di mettersi in viaggio, verificare sempre che i braccioli siano abbassati. Fissare sempre il seggiolino per auto con la cintura del veicolo, anche in assenza del bambino. In caso di urto, un seggiolino per auto non fissato può risultare estremamente pericoloso.

Installazione senza scudo di protezione

Gr. 2-3, da 15 a 36 kg (da 3 a 12 anni circa)

Il seggiolino per auto è provvisto di un appoggiatesta regolabile progettato per accompagnare il bambino durante tutta la crescita, assicurando la massima protezione laterale. Sollevare completamente l'appoggiatesta. Posizionare il seggiolino per auto contro il sedile posteriore del veicolo **(9)**, facendo passare l'estremità toracica della cintura attraverso la guida dell'appoggiatesta **(10) (11)**. Collocare il bambino nel seggiolino per auto. I braccioli sollevabili facilitano l'accesso al seggiolino e l'installazione. Verificare che la schiena sia a contatto con lo schienale del seggiolino per auto. Tirare e allacciare la cintura del veicolo. Far passare l'estremità toracica della cintura sotto il bracciolo opposto alla guida cintura utilizzato e far passare l'estremità addominale della cintura del veicolo sotto i due braccioli**(12)**. Abbassare l'appoggiatesta regolabile e regolarlo in base all'altezza del bambino **(13)**. Posizionarlo in modo tale che avvolga la testa del bambino in modo da ga-

rantire la massima protezione laterale guidando la cintura toracica sulle spalle, senza che entri a contatto con il collo **(14) (15)**. Tendere la cintura del veicolo. Verificare che la cintura sia tesa correttamente, che non sia attorcigliata e che non sia posizionata a livello del collo del bambino. Per rimuovere il seggiolino per auto, è sufficiente sbloccare e sganciare la cintura del veicolo sul lato del seggiolino per auto. La cintura resterà sospesa sulla guida cintura dell'appoggiatesta **(16)**. **ATTENZIONE:** prima di mettersi in viaggio, verificare sempre che i braccioli siano abbassati. Fissare sempre il seggiolino per auto con la cintura del veicolo, anche in assenza del bambino. In caso di urto, un seggiolino per auto non fissato può risultare estremamente pericoloso.

Protezione imbottita confortevole per cintura toracica
(opzionale secondo il modello)

Il seggiolino per auto può essere munito di una protezione imbottita confortevole da posizionare sulla cintura toracica del veicolo anche utilizzandola in gruppi di 2 o 3. Grazie alla protezione imbottita, il bambino non entra in diretto contatto con la cintura di sicurezza della vostra auto. Aprire l'imbottitura **(17)**. Sistemare l'imbottitura attorno alla cintura toracica del veicolo, quindi chiuderla mediante le strisce di velcro **(18)**. Posizionare l'imbottitura all'altezza della spalla del bambino **(19)**.

IT

Inclinazione del seggiolino
(20)

Sistemazione delle istruzioni
Conservare queste istruzioni sistemandole, a seconda del modello, nell'apposita tasca oppure fra la scocca e la fodera della seduta.

Consigli per la manutenzione
Tutte le parti in tessuto sono sfoderabili. In caso di macchie leggere, pulire con una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano a 30° in acqua saponata. Non utilizzare candeggina, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

AVVERTENZA

- Questo seggiolino per auto è un dispositivo di ritenuta «universale» per bambini. Omologato in ottemperanza al regolamento N°44/04, è adatto per l'utilizzo all'interno dei veicoli ed è compatibile con la maggior parte (salvo eccezioni) dei sedili delle auto.
- Si garantisce un compatibilità totale se il costruttore dei veicoli dichiara che i veicoli sono adatti ad accogliere dispositivi di ritenuta «universali».
- Questo dispositivo di ritenuta è classificato come «universale», in conformità ai criteri di omologazione più rigidi, rispetto ai modelli precedenti che non corrispondono più alle nuove disposizioni.
- Può essere montato esclusivamente su veicoli muniti di cinture di sicurezza con 3 punti di ancoraggio, fissi o con avvolgitori, omologati secondo quanto stabilito dalla norma UN/ECE Nº 16 o altra norma equivalente.
- In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta o il rivenditore più vicino.

Le agradecemos que haya adquirido una silla para coche de grupo 1-2-3. Si desea obtener ayuda referente a este producto, puede dirigirse a nuestro **servicio de atención al cliente** (los datos figuran en el reverso de estas instrucciones).

INDICACIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Lea las instrucciones con atención antes de utilizar el producto y consérvelas como referencia en el futuro. Si no sigue las instrucciones, la seguridad de su hijo podría verse afectada. Instale la silla para coche de grupo 1-2-3 sólo en asientos orientados hacia adelante y que dispongan de cinturón de seguridad de 3 puntos **(1)**.

- Los elementos rígidos y las piezas de plástico del dispositivo de retención infantil deben colocarse e instalarse de tal manera que, en condiciones normales de utilización del vehículo, no puedan quedarse atascados bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo.
- Mantenga tensadas todas las correas que sirven para fijar el dispositivo de retención al vehículo y ajuste las que sirven para sujetar al niño. Además, las correas no deben estar retorcidas.
- Asegúrese de que las cintas sub-abdominales están colocadas lo más bajo posible para mantener la pelvis en la posición correcta.
- Cambie el dispositivo si se ha visto sometido a movimientos bruscos debido a un accidente.
- Es peligroso modificar o complementar el dispositivo de cualquier manera sin el consentimiento de la autoridad competente, así como no seguir al pie de la letra las instrucciones de instalación suministradas por el fabricante del dispositivo de retención infantil.
- Mantenga la silla lejos de la luz del sol para evitar quemaduras.
- No deje al niño solo sin supervisión en un dispositivo de retención.
- Asegúrese de que el equipaje y demás objetos susceptibles de causar daños al ocupante de la silla en caso de choque estén bien sujetos.
- No utilice el dispositivo de retención infantil sin la cubierta.
- No cambie la cubierta de la silla por otra que no sea la recomendada por el fabricante, ya que se trata de un elemento que interviene directamente en el comportamiento del dispositivo de retención.
- Ante cualquier duda respecto a la instalación y a la correcta utilización de su silla, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención infantil.
- Instale el dispositivo de retención infantil en asientos clasificados como “Universal” en el manual de utilización de su vehículo.
- No utilice puntos de contacto portadores que no sean los descritos en las instrucciones y que aparecen en el dispositivo de retención.
- Priorice siempre los asientos traseros aunque en el código de circulación se autorice la instalación del dispositivo en los asientos delanteros.
- Compruebe siempre que el cinturón de seguridad se encuentra abrochado.
- En invierno, no instale al niño con ropa demasiado voluminosa.

Su alzador de los grupos 1-2-3 (2)

1. Reposacabezas de altura ajustable
2. Guía del cinturón diagonal **(x2: utilización sin barrera)**
3. Cubículo para guardar estas instrucciones
4. Apoyabrazos elevable **(x2)**
5. Barrera de protección

Instalación con barrera de protección

Gr. 1, de 9 a 18 kg (de 9 meses a 4 años aprox.)

Coloque el asiento para coche en el asiento trasero del vehículo **(3)**. Baje el reposacabezas al máximo. Ponga a su hijo en el asiento para coche. Los apoyabrazos elevables facilitan el acceso a la silla y su instalación.

Coloque la barrera de protección en los apoyabrazos del asiento **(4)**. Empuje la barrera de protección de manera que esta se encuentre en contacto con el pecho del niño pero sin ejercer presión **(5)**.

Deslice la parte ventral del cinturón del vehículo por delante de la barrera y por las guías situadas a cada uno de los lados de esta **(6)**. Abroche el cinturón del vehículo. Tense el cinturón tirando de la parte diagonal **(7)**.

Deslice la parte diagonal del cinturón por las guías de la barrera de protección **(8)**. Asegúrese de que las partes ventral y diagonal del cinturón del vehículo pasen por las guías de la barrera de protección. Tense el cinturón del vehículo. Asegúrese de que el cinturón esté bien tensado y que no esté retorcido.

ATENCIÓN: Antes de cada trayecto, compruebe que los apoyabrazos estén en posición bajada. Sujete siempre el asiento para coche con el cinturón del vehículo, aunque su hijo no esté sentado. En caso de choque, un asiento para coche que no esté sujeto se puede convertir en un proyectil.

Instalación sin barrera de protección

Gr. 2-3, de 15 a 36 kg (de 3 a 12 años aprox.)

Su asiento para coche está equipado con un reposacabezas ajustable diseñado para acompañar a su hijo durante su crecimiento y proporcionarle una protección lateral máxima. Suba el reposacabezas ajustable al máximo. Coloque el asiento para coche en el asiento trasero del vehículo **(9)** y haga pasar la parte diagonal del cinturón a través de la guía del reposacabezas **(10) (11)**. Siente a su hijo en el asiento para coche. Los apoyabrazos elevables facilitan el acceso a la silla y su instalación. Asegúrese de que su espalda esté en contacto con el respaldo del asiento para coche. Estire y abroche el cinturón del vehículo. Haga pasar la parte diagonal del cinturón por debajo del apoyabrazos contrario a la guía del cinturón utilizada, y la parte ventral del cinturón del vehículo por debajo de los dos apoyabrazos **(12)**. Baje el reposacabezas ajustable y ajústelo a la altura de su hijo **(13)**. Debe estar bien colocado de manera que envuelva bien la cabeza de su hijo a fin de proporcionarle una protección lateral máxima guiando el cinturón diagonal por el hombro sin que pase por el cuello **(14) (15)**. Tense el cinturón del vehículo. Asegúrese de que el cinturón esté bien tensado, que no esté retorcido y que no se coloque a la

altura del cuello de su hijo.
Para sacar a su hijo del asiento para coche, solo tiene que desabrochar y soltar el cinturón del vehículo en el lado del asiento para coche. El cinturón quedará colgado de la guía del cinturón del reposacabezas **(16)**.
ATENCIÓN: Antes de cada trayecto, compruebe que los apoyabrazos estén en posición bajada. Sujete siempre el asiento para coche con el cinturón del vehículo, aunque su hijo no esté sentado. En caso de choque, un asiento para coche que no esté sujeto se puede convertir en un proyectil.

Funda confort para cinturón diagonal
(opcional según el modelo)
El asiento de su vehículo puede equiparse con una funda confort que se colocará en el cinturón diagonal del vehículo cuando se utilice para los grupos 2 y 3. Dicha funda evita que el cuello de su hijo esté en contacto directo con el cinturón de seguridad del vehículo. Abra la funda **(17)**. Coloque la funda alrededor del cinturón diagonal de su vehículo, después ciérrela con las tiras de velcro **(18)**. Coloque la funda confort de manera que quede a la altura del hombro del niño **(19)**.

Inclinación del asiento
(20)

Conservación del manual
Para conservar este manual puede colocarlo en el bolsillo previsto a tal efecto (según el modelo de silla) o bien deslizarlo entre el soporte y la cubierta del asiento.

ES

Consejos de mantenimiento
Todas las piezas textiles son desmontables. En caso de las manchas son superficiales, límpielas con una esponja humedecida con agua jabonosa o bien lávelas a mano con agua jabonosa a 30º. No utilice lejía, plancha, lavadora ni secadora para limpiarlas.

ADVERTENCIA
- Homologado según el reglamento N.º44/04, se adapta al uso general en vehículos y es compatible con la mayoría de asientos de vehículos, salvo excepciones.
- La compatibilidad idónea se logra cuando el fabricante del vehículo declara que sus vehículos se adaptan a la utilización de dispositivos de retención "Universal".
- Este dispositivo de retención está clasificado como "Universal" según los criterios de homologación más estrictos, en comparación con los modelos anteriores, que ya no se ajustan a estas nuevas disposiciones.
- Adaptable solamente en vehículos que dispongan de cinturones de seguridad de 3 puntos de anclaje, fijos o con enrolladores, homologados según el reglamento UN/ECE N.º 16 o cualquier otra norma equivalente.
- En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del dispositivo de retención o con su distribuidor.

Acabou de adquirir uma cadeira para carro grupo 1-2-3, o que lhe agradecemos. Caso necessite de ajuda para este produto, dirija-se à nossa **assistência aos consumidores** (informações no verso deste guia).

AVISO DE SEGURANÇA

AVISO: Leia estas instruções com atenção antes da utilização e guarde este guia para consulta futura. Se não respeitar estas instruções, a segurança do seu filho poderá ser afectada. Não instale a cadeira para carro grupo 1-2-3, a não ser sobre um assento virado para a frente e equipado com um cinto de segurança de 3 pontos de fixação **(1)**.

- Os elementos rígidos e as peças em material plástico do dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e instalados de modo a que, em condições normais de utilização do veículo, não fiquem presos sob uma cadeira móvel ou na porta do veículo.
- Mantenha esticadas todas as precintas que servem para prender o dispositivo de retenção ao veículo e ajuste as precintas que servem para prender a criança. Além disso, as precintas não devem ficar torcidas.
- Assegure-se sempre de que as tiras do cinto de segurança subabdominal passam o mais baixo possível, de modo a manter o pélvis numa posição correcta.
- Substitua o dispositivo se este tiver sido submetido a esforços violentos durante um acidente.
- É perigoso modificar ou completar o dispositivo com o que quer que seja, sem a aprovação da autoridade competente ou não seguir escrupulosamente as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do dispositivo de retenção para crianças.

PT

- Mantenha a cadeira ao abrigo da luz solar, para evitar que a criança se possa queimar.
- Não deixe uma criança sozinha num dispositivo de retenção para crianças.
- Certifique-se de que a bagagem ou outros objectos susceptíveis de causar ferimentos ao ocupante da cadeira, em caso de choque, estão solidamente arrumados.
- Não utilize o dispositivo de retenção para crianças dentro da cobertura.
- Não substitua a cobertura da cadeira por outra não recomendada pelo construtor, uma vez que ela intervém directamente no comportamento do dispositivo de retenção.
- Se tiver dúvidas relativamente à instalação e à boa utilização da cadeira, contacte o fabricante do dispositivo de retenção para crianças.
- Instale o sistema de retenção para crianças nos lugares sentados classificados na categoria 'Universal' no manual de utilização do seu veículo.
- Não utilize pontos de contacto portadores, a não ser os que se encontram descritos nas instruções e marcados no sistema de retenção.
- Privilegie sempre os lugares de trás, ainda que o código e a estrada autorizem a instalação à frente.
- Certifique-se sempre de que o cinto do automóvel está apertado.

• Tenha cuidado para não sentar a criança com roupa demasiado volumosa no Inverno.

Cadeira de elevação grupo 1-2-3 (2)

1. Apoio de cabeça regulável em altura
2. Guia do cinto diagonal **(x2 – utilização sem protector abdominal)**
3. Bolso para guardar as instruções
4. Apoio para braços elevável **(x2)**
5. Protector abdominal

Instalação com protector abdominal

Grup. 1, de 9 a 18 kg (cerca de 9 meses a 4 anos)

Coloque a cadeira auto encostada no banco traseiro do veículo **(3)**. Baixe ao máximo o apoio de cabeça. Coloque a criança na cadeira auto. Os apoios para braços elevàveis permitem facilitar o acesso à cadeira e a respectiva instalação.
Coloque o protector abdominal sobre os apoios para braços da cadeira **(4)**. Empurre o protector abdominal para que este se encontre em contacto com o peito da criança sem exercer pressão **(5)**.
Faça deslizar a parte ventral do cinto de segurança do veículo pela parte dianteira do protector abdominal e pelas guias de cada lado do mesmo **(6)**. Engate o cinto de segurança do veículo. Estique o cinto puxando a parte diagonal do mesmo **(7)**.
Faça deslizar a parte diagonal do cinto pelas guias do protector abdominal **(8)**.
Certifique-se de que as partes ventral e diagonal do cinto de segurança do veículo passam pelas guias do protector abdominal. Estique o cinto de segurança do veículo. Certifique-se de que o cinto está correctamente esticado e de que não se encontra torcido.
ATENÇÃO: Antes de cada percurso, certifique-se de que os apoios para braços estão na posição baixa. Fixe sempre a cadeira auto com o cinto de segurança do veículo, mesmo que a criança não se encontre sentada na mesma. Uma cadeira auto não fixada pode tornar-se num projéctil em caso de colisão.

PT

Instalação sem protector abdominal

Grup. 2-3, de 15 a 36 kg (cerca de 3 a 12 anos)

A cadeira auto está equipada com um apoio de cabeça regulável concebido para acompanhar a criança ao longo do seu crescimento, proporcionando-lhe a máxima protecção lateral. Levante ao máximo o apoio de cabeça regulável. Coloque a cadeira auto encostada no banco traseiro do veículo **(9)** e passe a fita diagonal do cinto através da guia do apoio de cabeça **(10) (11)**. Sente a criança na cadeira auto. Os apoios para braços elevàveis permitem facilitar o acesso à cadeira e a respectiva instalação. Certifique-se de que as costas da criança estão em contacto com o encosto da cadeira auto. Puxe e engate o cinto de segurança do veículo. Passe a fita diagonal do cinto por baixo do apoio para braços do lado oposto à guia do cinto utilizada. A fita ventral do cinto de segurança do veículo passa por baixo de ambos os apoios para braços **(12)**. Baixe o apoio de cabeça regulável e ajuste-o

ao tamanho da criança **(13)**. Este deve estar posicionado de forma a circundar correctamente a cabeça da criança, proporcionando-lhe a máxima protecção lateral e orientando, em simultâneo, o cinto diagonal sobre o ombro da criança sem tocar no seu pescoço **(14) (15)**. Estique o cinto de segurança do veículo. Certifique-se de que o cinto está correctamente esticado, não se encontra torcido nem está ao nível do pescoço da criança. Para tirar a criança da cadeira auto, basta desbloquear e soltar o cinto de segurança do veículo do lado da cadeira auto. O cinto irá permanecer suspenso na guia do cinto do apoio de cabeça **(16)**. **ATENÇÃO:** Antes de cada percurso, certifique-se de que os apoios para braços estão na posição baixa. Fixe sempre a cadeira auto com o cinto de segurança do veículo, mesmo que a criança não se encontre sentada na mesma. Uma cadeira auto não fixada pode tornar-se num projéctil em caso de colisão.

Protector para cinto de segurança diagonal
(opcional de acordo com o modelo)

A sua cadeira auto poderá estar equipada com um protector, a colocar sobre o cinto de segurança diagonal do veículo, aquando da utilização nos grupos 2 e 3. O protector evita o contacto directo entre o pescoço da criança e o cinto de segurança do automóvel. Abra o protector **(17)**. Coloque o protector à volta do cinto de segurança diagonal do veículo e, em seguida, volte a fechá-lo com a ajuda das faixas de velcro **(18)**. Posicione o protector de forma a que este se encontre ao nível do ombro da criança **(19)**.

Inclinação da cadeira
(20)

PT

Arrumação das instruções
Guarde estas instruções, arrumando-as, segundo o modelo da cadeira, dentro da bolsa prevista para esse efeito, ou entre a capa e a cobertura da cadeira.

Conselhos de manutenção
Todas as peças têxteis são desmontáveis. No caso de nódoas ligeiras, limpe com a ajuda de uma esponja humedecida com água saponácea ou lave à mão, a 30º, numa solução de água e sabão. Não utilize lixívia, não passe a ferro, não lave nem seque n máquina.

AVISO

- Esta cadeira para carro é um dispositivo de retenção 'Universal' para crianças. Homologada segundo o regulamento Nº44/04, adapta-se à utilização geral em veículos e é compatível com a maioria (salvo excepção) das cadeiras de veículos.
- A compatibilidade perfeita é obtida mais facilmente, se que o construtor do veículo declarar que os seus veículos se encontram adaptados para receber dispositivos de retenção 'Universal'.
- Este dispositivo de retenção é classificado 'Universal', segundo os mais rigorosos critérios de homologação, por comparação com os modelos anteriores, que já não correspondem às novas disposições.
- Adaptável exclusivamente a veículos equipados com cintos de segurança com 3 pontos de fixação, fixos ou com enroladores, homologados segundo o regulamento UN/ECE Nº 16 ou outra norma equivalente.
- Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.

PT

TEAMTEX
Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret
38230 Charvieu-Chavagneux
FRANCE

www.nania.com

FC5301**A** - 11/11 - TT